



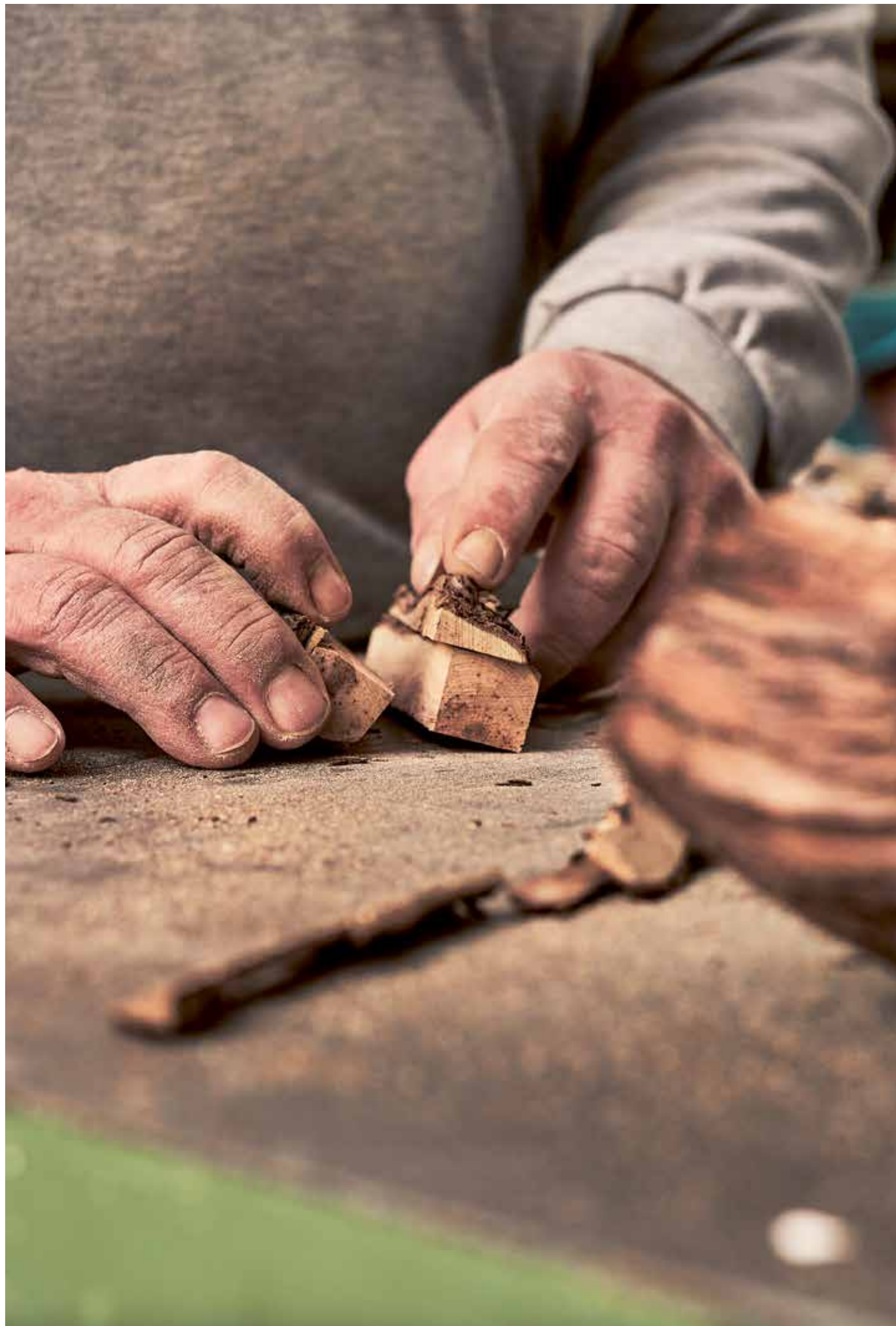
Ein Tag in unserer Neumarkter Manufaktur
A day in our Neumarkt manufactory



Nr. 2 unserer Magazinreihe „wood, writing, production“ nimmt das Jubiläum unseres Unternehmens zum Anlass, Ihnen Einblicke in unser tägliches Tun zu geben. Erleben Sie die Fertigung hochwertiger Holzprodukte in unserer Manufaktur in Neumarkt. Eine spannende Geschichte, bei der viele Menschen ihre Hände im Spiel haben – von der ersten Holzauswahl bis zur Qualitätskontrolle. Ich wünsche Ihnen viel Freude bei der Lektüre!

Ihr Matthias Bellan | e+m

No. 2 of our magazine series “wood, writing, production” takes the anniversary of our company as an opportunity to give you an insight into our daily work. Experience the production of high-quality wooden products in our manufactory in Neumarkt. An exciting story in which many people have their hands in the game – from the first wood selection to quality control. I hope you enjoy reading it!



Es beginnt immer
mit Holz
It always starts
with wood



Helmut Zervos Ich bin gelernter Schreiner und bei e+m Experte für feinste Oberflächen und die restlose Verarbeitung des Baumes von der Wurzel bis zum Wipfel.

I am a trained carpenter and at e+m I am an expert for the finest surfaces and the residual processing of the tree from root to top.

Unsere Lieblingshölzer erreichen uns meist auf sehr verschlungenen Wegen. Viele davon sind nicht im klassischen Holzhandel verfügbar – es gibt sie eigentlich gar nicht. Ein guter Grund dafür ist, dass es sehr aufwändig ist, sie für die weitere Verarbeitung herzurichten. Es erfordert zunächst viel Geduld bis ein knorriges Stück Rebholz vom Pfälzer Weinberg in unserem Holzlager langsam durchgetrocknet ist. Und erst dann kommt Helmut zum Einsatz, der dem gewundenen Stamm das optimale Stück für einen einzigartigen Holzstift entlockt. Mit der Bandsäge rüstet er kleine handliche Kanthölzer. Der Anfang ist gemacht, aber dann heißt es wieder warten. Bis Markus sie an der Drechselbank in Form bringt.

Our favourite woods usually reach us via very winding paths. Many of them are not available in the traditional timber trade – in fact, they don't even exist. One good reason for this is that it is very time-consuming to prepare them for further processing. It first requires a lot of patience until a gnarled piece of vine wood from the Palatinate vineyard has slowly dried out in our wood store. And only then does Helmut get to work, coaxing the perfect piece for a unique wooden pencil out of the twisted trunk. He uses the band saw to cut small, handy squared timbers. The start is made, but then it's time to wait again. Until Markus shapes them on the lathe.



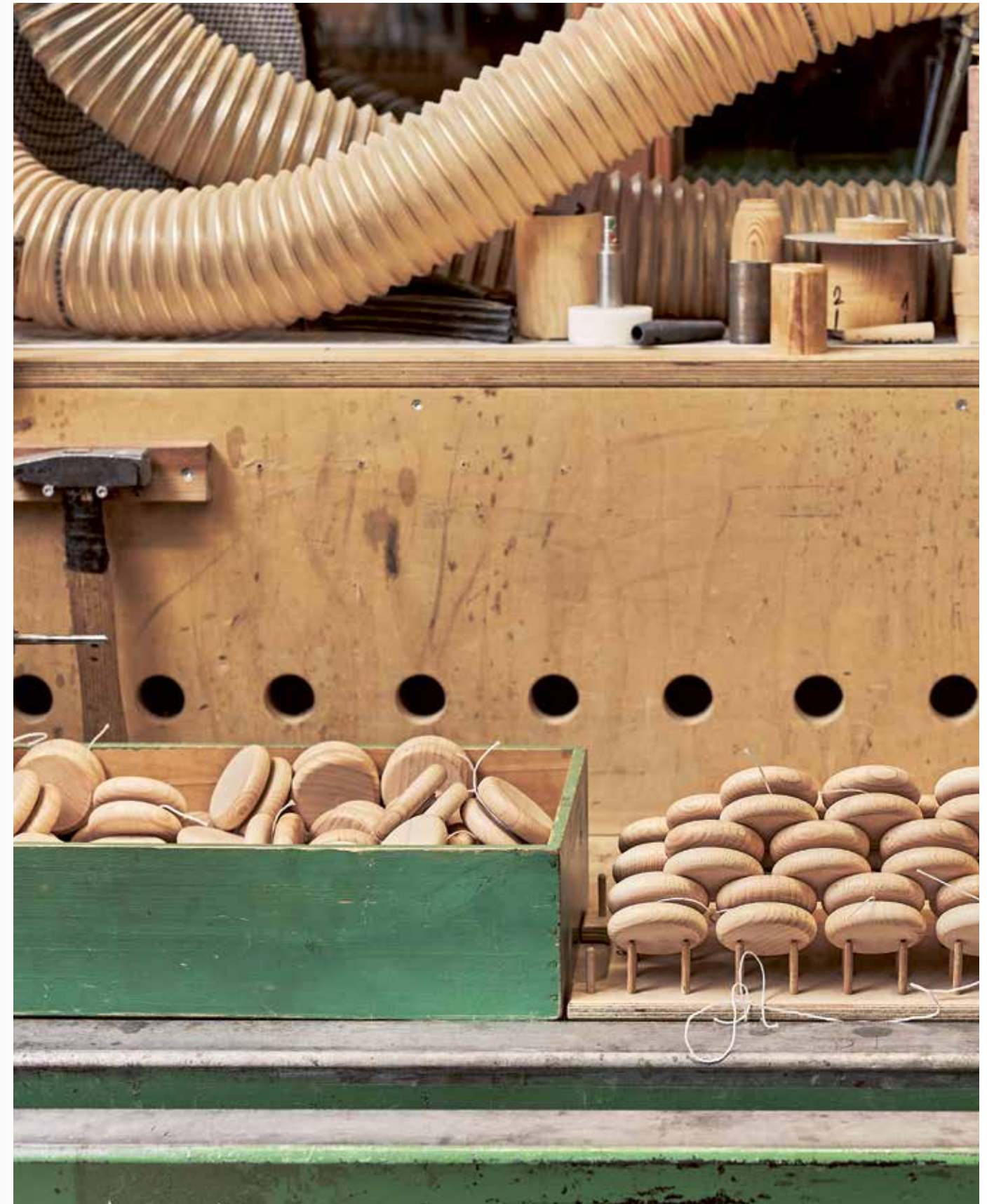


Markus Langhans Ich bin Schreinermeister und das Drechslerhandwerk war schon immer meine große Leidenschaft. Bei e+m bin ich deshalb genau richtig.

I am a master carpenter and woodturning has always been my great passion. That's why e+m is the right place for me.

Manuela Burkhardt-Mayer Mein Motto ist: „Nicht lang fragen, einfach machen! Kann ich nicht, das gilt nicht!“ Bei uns in der Fertigung kann ich mich als Macherin voll einbringen.

My motto is: "Don't ask, just do it. I can't, that doesn't count!" In our production department, I can fully contribute as a doer.





Auf diesem Bild unseres großen Werkstattraums gibt es viel zu entdecken. Immer wieder wird dieser zentrale Arbeitsplatz in unserer Manufaktur neu organisiert. Mal werden die ganze Woche im lebendigen Zusammenspiel der ganzen Belegschaft kleine Teile in großen Serien gefertigt und tags darauf herrscht wieder konzentrierte Stille, wenn Markus millimetergenau die Maschinen einrichtet – für die nächste Sonderedition.

There is a lot to discover in this picture of our large workshop space. This central workplace in our manufactory is constantly being reorganised. Sometimes small parts are produced in large series throughout the week in the lively interaction of the entire workforce and the next day there is concentrated silence again as Markus sets up the machines with millimetre precision – for the next special edition.

Was bedeutet heute eigentlich *handgemacht*?



Aus gegebenem Anlass blicken wir zunächst 125 Jahre zurück auf den Beginn unserer spannenden Firmengeschichte: Aus den Anfängen einer kleinen Drechslerwerkstatt in Nürnberg entwickelte sich in Neumarkt die damals größte Federhalterfabrik Deutschlands.

Knapp 90 Jahre nach Beginn der industriellen Revolution in Deutschland war der Begriff „Fabrik“ wohl noch deutlich positiver besetzt als heute – zumindest bei den Fabrikdirektoren. Allerdings waren wir auch in diesen bewegten Zeiten schon sehr viel mehr das, was wir auch heute noch sind: eine Manufaktur. Die Produktion mit den Händen, wie sie von *manus* „Hand“ und *facere* für „machen“ aus dem Lateinischen abgeleitet ist, hat bis heute einen sehr großen Stellenwert in unserem Unternehmen. Und doch war maschinelle Unterstützung von Beginn an mit dabei.

Wie Maschinen in großen Fabrikhallen dem Menschen den Takt vorgeben, hat Charlie Chaplin in seinem Film „Moderne Zeiten“ tragikomisch in Szene gesetzt. Unvergessen, wie er gehetzt am Fließband versucht, mit dem Tempo der Apparate mitzuhalten – natürlich vergebens. Ganz anders bei uns: Zwar gehören computerunterstützte Drechselbänke und schwere gusseiserne Maschinen aus den Gründungszeiten mit zu unserer Fertigung, doch stets im Dienst der Menschen, die sie bedienen.

Also was bedeutet denn dann heute eigentlich „handgemacht“?

Schon das Design unserer Produkte beginnt immer mit der Hand. Eine erste Bleistiftskizze auf Papier konkretisiert die Idee zu einem neuen Entwurf. Darauf folgt in der Regel ein „Handmuster“ aus Holz, mit dem Beitel frei gedrechselt von unserem Meister. Erst wenn das Modell nach vielen Begutachtungen mit Händen und Augen am Ende gestalterisch und funktional überzeugt, planen wir die Serienfertigung. Dabei sind moderne Maschinen unverzichtbar für die verlässliche Qualität hochpräziser Bauteile aus Holz – doch ohne Handarbeit können auch sie nicht tätig werden. Jedes Ein- und Ausspannen der Werkstücke, jedes Bedienen der Maschinen passiert in unserer Manufaktur händisch – selbst in der CNC-Fertigung. Auch eine Bohrmaschine und eine Kreissäge sind ohne achtsame Hände nutzlos.

Und am Ende steht ohnehin wieder das Handwerk im Zentrum. Beim abschließenden Schleifen und Polieren, beim umsichtigen Zusammenbau der Komponenten und schlussendlich bei der Verpackung für den Versand greifen Tag für Tag viele Hände ineinander.

Das ist *handgemacht* in Deutschland – seit über 125 Jahren!

What does *handmade* actually mean today?

To mark the occasion, we are taking a look back 125 years to the beginning of our exciting company history: From the beginnings of a small turner's workshop in Nuremberg, what was then the largest pen holder factory in Germany developed in Neumarkt.

90 years after the start of the industrial revolution in Germany, the term "factory" probably had a much more positive connotation than it does today – at least among factory directors. However, even in these turbulent times, we were much more what we still are today: a manufactory. Production with the hands, as derived from the Latin manus

meaning "hand" and *facere* meaning "to make", is still very important in our company today. And yet mechanical support has been part of the process from the very beginning.

In his film "Modern Times", Charlie Chaplin tragically portrayed how machines set the pace for people in large factory halls. It is unforgettable how he hurriedly tries to keep up with the pace of the machines on the assembly line – in vain, of course. It's a completely different story with us: although computer-aided lathes and heavy cast-iron machines from the early days are part of our production, they are always at the service of the people who operate them.

So what does "handmade" actually mean today?

The design of our products always begins by hand. An initial pencil sketch on paper concretises the idea into a new design. This is usually followed by a "hand model" made of wood, freely turned with a chisel by our master craftsman. We only plan series production once the model is convincing in terms of design and function after many inspections with hands and eyes. Modern machines are indispensable for the reliable quality of high-precision wooden components – but even they cannot work without manual labour. Every clamping and unclamping of the workpieces, every ope-

ration of the machines is done by hand in our manufactory – even in CNC production. Even a drilling machine and a circular saw are useless without careful hands.

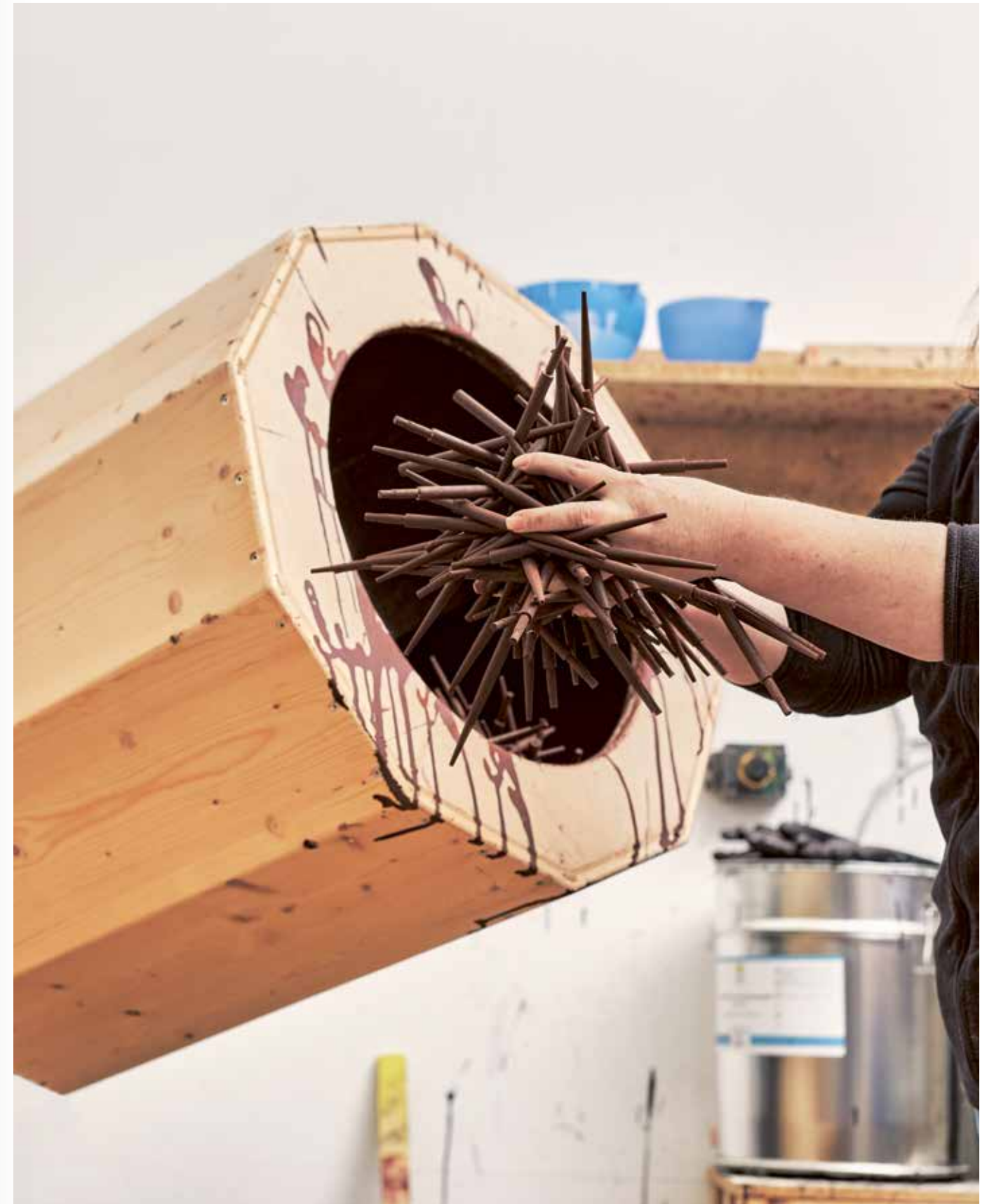
And in the end, craftsmanship takes centre stage again anyway. Many hands intertwine day after day during the final sanding and polishing, the careful assembly of the components and, finally, the packaging for despatch.

That's *handmade* in Germany – for over 125 years!



Im gesamten Produktionsprozess sind viele Hände im Spiel – in direktem Kontakt zum Material. Für das exakte Einstellen der Maschinen, für die manuelle Sortierung der Holzkanteln und daserspüren der perfekten Oberfläche beim Schleifen und Polieren ist so viel Hautkontakt unerlässlich. Für die gewissenhafte Endkontrolle bei der Konfektionierung wird schlussendlich das fertige Produkt auch noch einmal in die Hand genommen.

Many hands are involved in the entire production process – in direct contact with the material. So much skin contact is essential for the precise adjustment of the machines, for the manual sorting of the wooden scantlings and for feeling the perfect surface during sanding and polishing. Finally, the finished product is also handled once again for the conscientious final inspection during assembly.





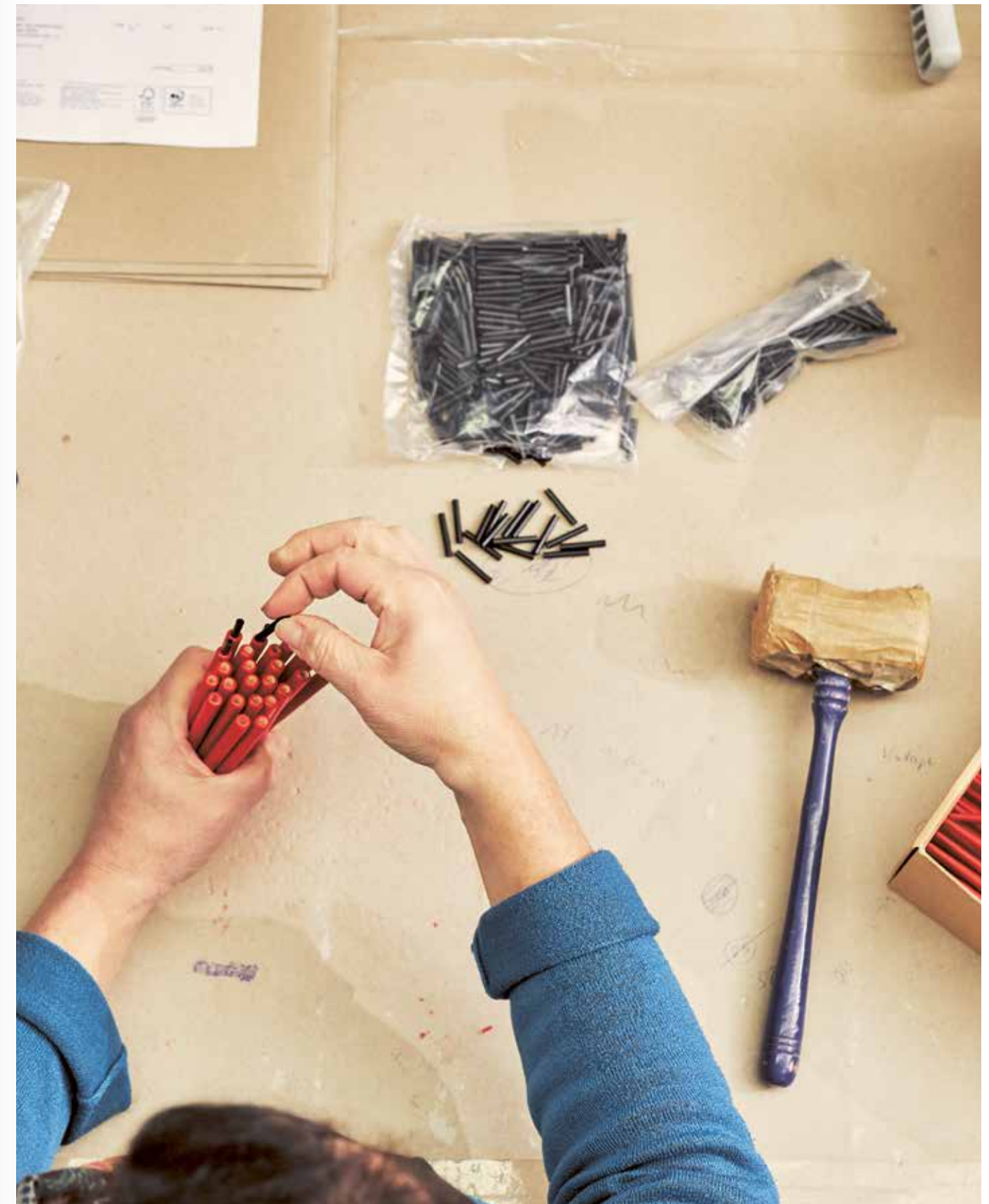
Helga Klausing Mein Bruder hat schon bei e+m gearbeitet. Ich bin seit weit über 20 Jahren Allrounderin in der Montage – beim Lackieren bin ich Expertin.

My brother has already worked at e+m. I have been an all-rounder in assembly for well over 20 years – I am an expert in painting.



Anja Berishaj Meine Mutter hat auch schon in unserer Manufaktur gearbeitet – in der Konfektionierung, so wie ich. Wir beide sind echte Kalligrafie-Fans und lieben unsere Katzen!

My mum has also worked in our manufactory – in the assembly department, just like me. We are both real calligraphy fans and we love our cats!



Unsere Formenschatztruhe

Our treasure trove of shapes



Jedes unserer Holzprodukte stellt seine ganz eigene Anforderungen an die Fertigung. Für eine verlässliche Qualität in der Serie sind in unserem Werkstattarchiv zu jedem Modell Referenzmuster und Spezialwerkzeuge abgelegt.

Each of our wooden products has its own specific production requirements. To ensure reliable quality in series production, reference samples and special tools are stored in our workshop archive for each model.



Von unseren Händen in Ihre Hände From our hands into your hands

Renate Mayer Handschrift ist persönlich; da merkt man, dass sich jemand Mühe gemacht hat. Qualität ist mir wichtig, deshalb mache ich bei e+m die Endkontrolle.

Handwriting is personal; you can tell that someone has made an effort. Quality is important to me, that's why I do the final inspection at e+m.

Von Menschen gemacht

Made by people

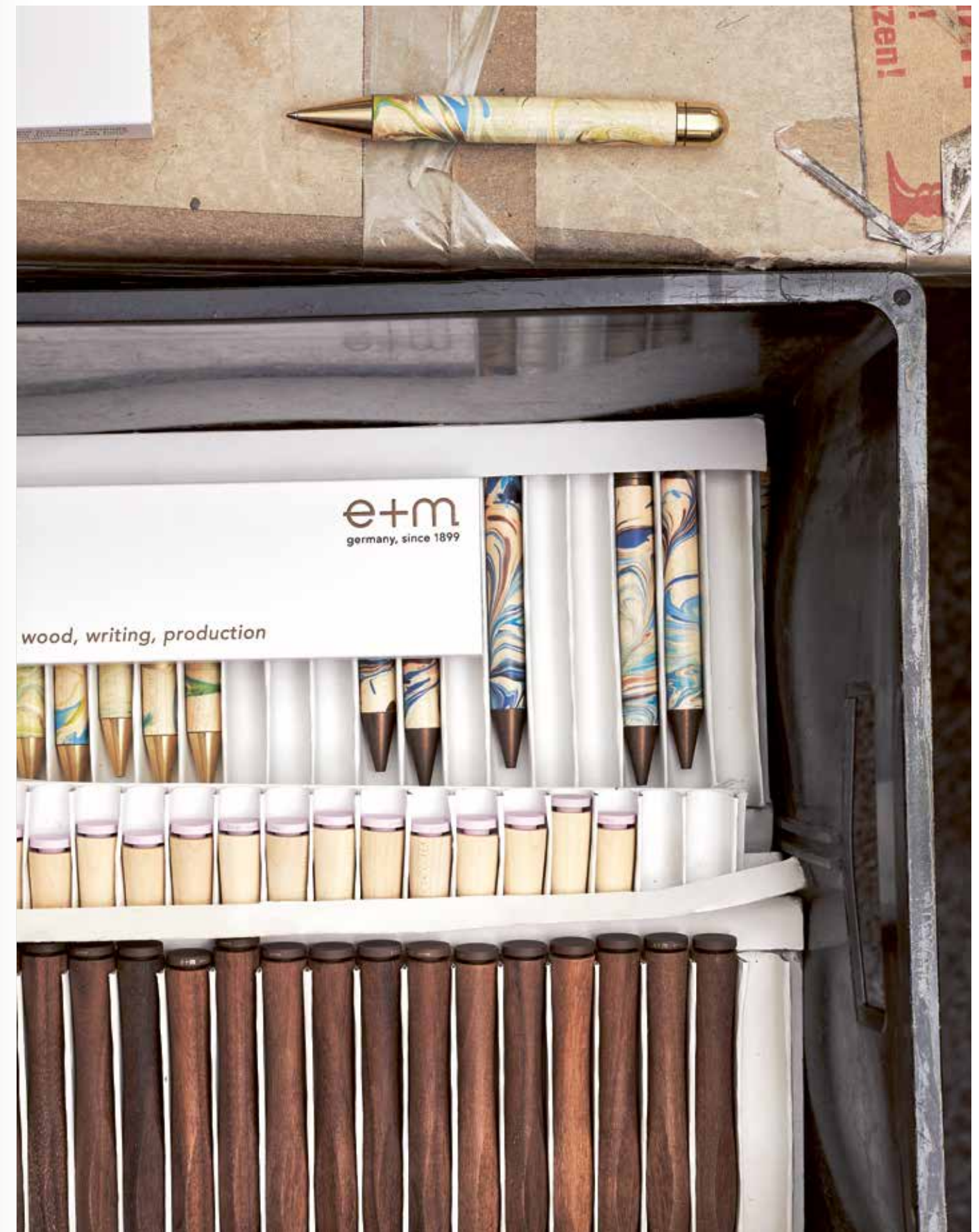


Annika Forster Bei uns bin ich die Jüngste und erst ganz kurz dabei. In unserer Versandabteilung bin ich in einem wirklich tollen Team gelandet.

I'm the youngest member of our team and have only been with us for a very short time. I've ended up in a really great team in our dispatch department.

Matthias Bellan Ich bin Allrounder, weil ich alles machen darf – mit Verantwortung für unser Unternehmen, das ich als Holzingenieur mit großer Leidenschaft führe.

I am an all-rounder because I get to do everything – with responsibility for our company, which I run with great passion as a wood engineer.





Der Designer Dominik Harborth ist regelmäßiger Gast in unserer Manufaktur. Während seines Neumarktbesuchs, um für diese Magazin-Ausgabe kurze Interviews mit unseren Mitarbeitenden zu führen, wurde er von unserem Drechslermeister zum spontanen Schalendreheln eingeladen. Das Resultat aus Wildkirsche steht nun in Berlin. Die letzten Fertigungsschritte hat allerdings unser Meister übernommen – Dominik hatte einfach zu großen Respekt vor der Arbeit an der Drechselbank.

Designer Dominik Harborth is a regular guest at our manufactory. During his visit to Neumarkt to conduct short interviews with our employees for this issue of the magazine, he was invited by our master woodturner to take part in a spontaneous bowl-turning session. The result, made from wild cherry, now stands in Berlin. However, the final production steps were carried out by our master – Dominik simply had too much respect for the work at the lathe.

Produktauswahl Product selection



1



2



3



4



5



6

DE

SOMMELIER EDITION GRAPEVINE Drehkugelschreiber*, Großraummine schwarz oder blau (1) Rebholz 880.68 **BARRIQUE** Drehkugelschreiber*, Großraummine schwarz oder blau (2) Eiche Barriquefass mit Rotweinpatina 890.69 **GIN** Drehkugelschreiber*, Großraummine schwarz oder blau (3) Genévrier cade (Südfranzösischer Wachholder) 860.66 **WHISKY** Drehkugelschreiber*, Großraummine schwarz oder blau (4) Eiche Whiskyfass mit Charring-Patina 870.67
MARBLE 1899 Drehkugelschreiber*, Großraummine schwarz oder blau (5) Ahorn gold marmoriert 1899.M4 (6) Ahorn mocca marmoriert 1899.M5 *(auch als Drehbleistift mit Graphitmine HB 0,7 mm erhältlich)

EN

SOMMELIER EDITION GRAPEVINE Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (1) Grape wood 880.68 **BARRIQUE** Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (2) Oak Barrique barrel with red wine patina 890.69 **GIN** Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (3) Genévrier cade (Southern French juniper) 860.66 **WHISKY** Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (4) Oak whisky barrel with charring patina 870.67
MARBLE 1899 Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (5) Maple gold marbled 1899.M4 (6) Maple mocca marbled 1899.M5 *(also available as twist pencil with graphite lead HB 0.7 mm)



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14

DE

VIVO Druckkugelschreiber, Grobbaummine schwarz oder blau (1) Esche FSC.2070.47 (2) Zebrano natur 2070.55 (3) Walnuss 2070.46 (4) Wenge 2070.51 (5) Buche FSC.2070.0 CLUB Kugelschreiber, Grobbaummine schwarz oder blau (6) Walnuss 170.46 (7) Eiche geräuchert 170.54 LEADERETUI (8) Mocca 1425.065 MELANGE Drehkugelschreiber*, Grobbaummine schwarz oder blau (9) Ahorn gekalkt 6112.70 (10) Walnuss 6110.46 (11) Eiche geräuchert 6112.54 ARROW Drehkugelschreiber*, Grobbaummine schwarz oder blau (12) Eiche antik 6212-65 (13) Ahorn 6212.40 (14) Buche schwarz 6211.20 *(MELANGE und ARROW auch als Drehbleistift mit Graphitmine HB 0,7 mm erhältlich)

e+m

EN

VIVO Push pen, Large-capacity refill black or blue (1) Ash FSC.2070.47 (2) Zebrano nature 2070.55 (3) Walnut 2070.46 (4) Wenge 2070.51 (5) Beech FSC.2070.0 CLUB Pen, Large-capacity refill black or blue (6) Walnut 170.46 (7) Oak smoked 170.54 LEATHER CASE (8) Mocca 1425.065 MELANGE Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (9) Maple whitewashed 6112.70 (10) Walnut 6110.46 (11) Oak smoked 6112.54 ARROW Twist pen*, Large-capacity refill black or blue (12) Oak antique 6212.65 (13) Maple 6212.40 (14) Beech black 6211.20 *(MELANGE and ARROW also available as twist pencil with graphite lead HB 0.7 mm)

wood, writing, production 31



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12

DE

SWING Drehkugelschreiber, Großraummine schwarz oder blau (1) Ahorn / Shade 8040.81 (2) Ahorn / Violetta, 8040.83 (3) Esche / Inca 8047.85 (4) Esche / Blu 8047.82 (5) Walnuss / Café 8046.84 (6) Walnuss / Oregano 8046.86 **GRAPHIC** Fallminenstift, Graphitmine HB 5,5 mm (7) Walnuss gemasert 1144.61 (8) Eiche geräuchert 1144.59 (9) Leder fuchsbraun 1144.066 (10) Esche 1145.47 (11) Birnbaum 1145.42 (12) Buche 1145.0

EN

SWING Twist pen, Large-capacity refill black or blue (1) Maple / Shade 8040.81 (2) Maple / Violetta, 8040.83 (3) Ash / Inca 8047.85 (4) Ash / Blu 8047.82 (5) Walnut / Café 8046.84 (6) Walnut / Oregano 8046.86 **GRAPHIC** Clutch pencil, Graphite lead HB 5.5 mm (7) Walnut grained 1144.61 (8) Oak smoked 1144.59 (9) Leather fox brown 1144.066 (10) Ash 1145.47 (11) Pear 1145.42 (12) Beech 1145.0



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10

DE

CLICKMAN Fallminenstift mit Bügel, Graphitmine HB 5,5 mm (1) Buche FSC.1916.1 (2) Buche schwarz FSC.1916.20 **GEMINI** Federhalter (3) Buche FSC.144.0 (4) Buche mahagonibraun FSC.144.3 (5) Buche schwarz FSC.144.20 **MESSENGER** Brieföffner (6) Walnuss P.2010.46 (7) Eiche barrique P.2010.69 **WOOD-IN-WOOD** Drehkugelschreiber im Case, Großraummine schwarz oder blau (8) Wildapfel 011.64 (9) Pflaume 011.62 (10) Kirsche geräuchert 011.63

EN

CLICKMAN Clutch pencil with hanger, Graphite lead HB 5.5 mm (1) Beech FSC.1916.1 (2) Beech black FSC.1916.20 **GEMINI** Nib holder (3) Beech FSC.144.0 (4) Beech mahogany brown FSC.144.3 (5) Beech black FSC.144.20 **MESSENGER** Letter opener (6) Walnut P.2010.46 (7) Oak barrique P.2010.69 **WOOD-IN-WOOD** Twist pen in case, Large-capacity refill black or blue (8) Wild apple 011.64 (9) Plum 011.62 (10) Cherry smoked 011.63



1



2

3

4



5



6



7

DE

CONTRACT MARBLE Füllfederhalter mit Konverter und Patrone (1) Ahorn gold marmoriert / Messing, Feder vergoldet (M/F) 3510.M4
QUENCH MINI Tintenlöscher (2) Buche nussbraun 2032.2 (3) Buche 2032.0 (4) Buche schwarz 2032.20 **CONTRACT LARCH** Füllfederhalter mit Konverter und Patrone (5) Lärche geräuchert / Messing, Feder vergoldet (M/F) 8510.72 **CONTRACT OAK** Füllfederhalter mit Konverter und Patrone (6) Eiche antik / Weißbronze, Feder Edelstahl (M/F) 8515.65 **CONTRACT BLACK** Füllfederhalter mit Konverter und Patrone (7) Eiche geräuchert / Messing schwarz, Feder vergoldet (M/F) 8520.59

EN

CONTRACT MARBLE Fountain pen with converter and cartridge (1) Maple gold marbled / Brass, Nib gold plated (M/F) 3510.M4
QUENCH MINI Ink blotter (2) Beech nut brown 2032.2 (3) Beech 2032.0 (4) Beech black 2032.20 **CONTRACT LARCH** Fountain pen with converter and cartridge (5) Larch smoked / Brass, Nib gold plated (M/F) 8510.72 **CONTRACT OAK** Fountain pen with converter and cartridge (6) Oak antique / White bronze, Nib stainless steel (M/F) 8515.65 **CONTRACT BLACK** Fountain pen with converter and cartridge (7) Oak smoked / Brass black, Nib gold plated (M/F) 8520.59



1



2



3



4



5



6



7



DE

STYLE Kugelschreiber, D1-Mine schwarz oder blau (1) Walnuss 3810.46 (2) Zebrano natur 3810.55 **STYLE.US** Kugelschreiber, D1-Mine schwarz oder blau (3) Wildkirsche 1810.41 (4) Wenge 1810.51 **POCKET UNO** Druckkugelschreiber + Lederetui, D1-Mine schwarz oder blau (5) Ahorn gekalkt 3040.70 (6) Wildkirsche 3040.41 (7) Wenge 3040.51 **MOVE** Kugelschreiber + Filzetui, Großraummine schwarz oder blau (8) Walnuss 3063.46 (9) Zebrano natur 3063.55 (10) Zebrano maron 3063.58 **POCKET TRAVEL** Druckkugelschreiber + Lederetui, D1-Mine schwarz oder blau (11) Eiche antik 3046.65 (12) Olive 3046.53 (13) Ahorn gekalkt 3046.70



8



9



10



11



12



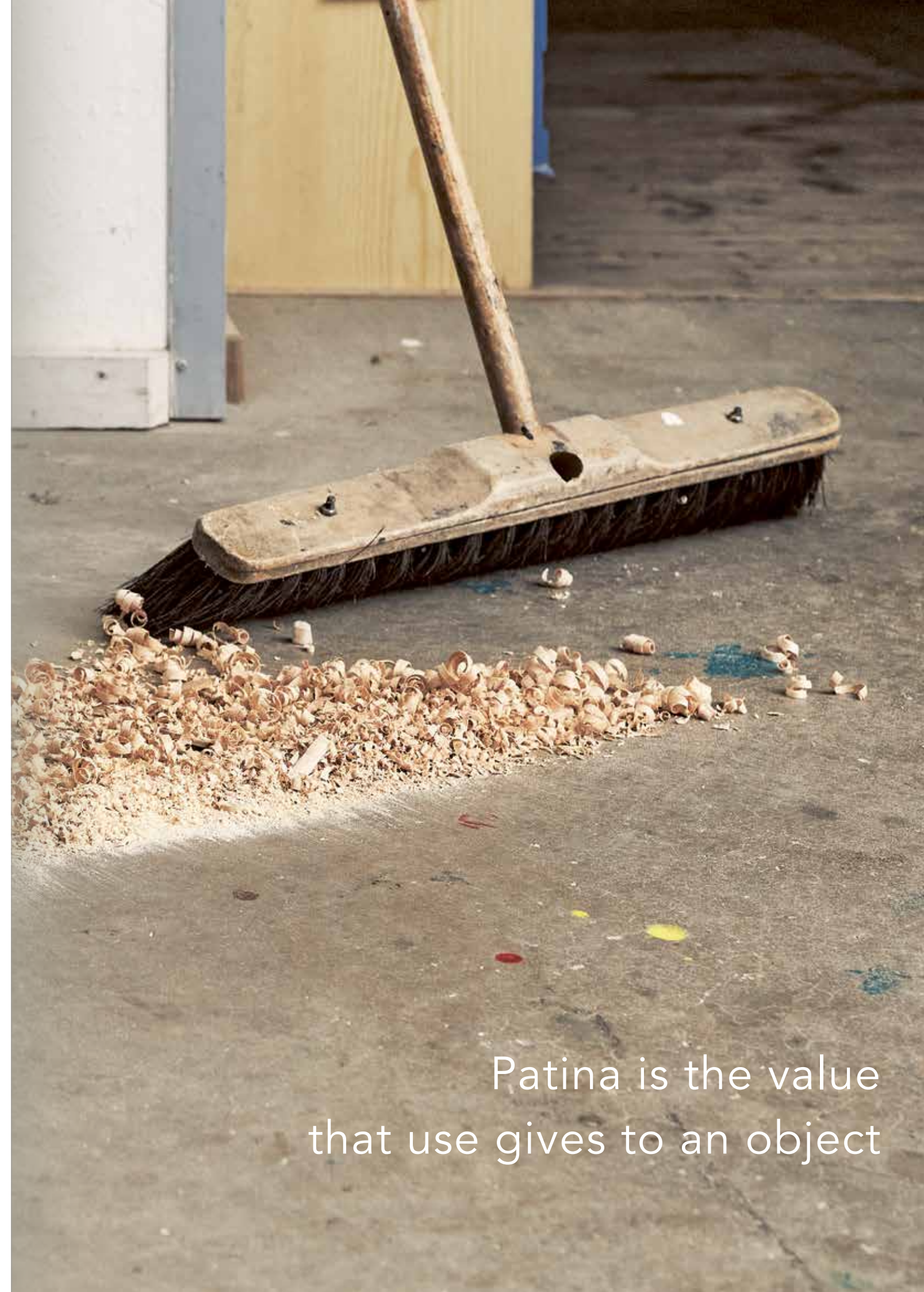
13



EN

STYLE Pen, D1-refill black or blue (1) Walnut 3810.46 (2) Zebrano nature 3810.55 **STYLE.US** Pen, D1-refill black or blue (3) Cherry 1810.41 (4) Wenge 1810.51 **POCKET UNO** Pen + leather case, D1-refill black or blue (5) Maple whitewashed 3040.70 (6) Wild cherry 3040.41 (7) Wenge 3040.51 **MOVE** Pen + felt case, Large-capacity refill black or blue (8) Walnut 3063.46 (9) Zebrano nature 3063.55 (10) Zebrano maron 3063.58 **POCKET TRAVEL** Pen + leather case, D1-refill black or blue (11) Oak antique 3046.65 (12) Olive 3046.53 (13) Maple whitewashed 3046.70

Patina ist der Wert,
den der Gebrauch einem
Gegenstand verleiht



Patina is the value
that use gives to an object



e+m Holzprodukte

Regensburger Straße 95

92318 Neumarkt

T +49. (0)9181. 2975. 70 / F 85

info@em-holzprodukte.de

www.em-holzprodukte.de

